

Senhor, poys que m' agora Deus guysou

- letto 160 volte

Collazione

v.1	B V	Senhor, poys que m?agora Deus guysou Senhor, poys que m?agora Deus guysou
v.2	B V	que vos veio e vos posso falar, que vos veio e vos posso falar,
v.3	B V	quero-vo-la ma fazenda mostrar quero-vo-la mha fazenda mostrar
v.4	B V	que veiades como de vós estou: que veiades como de vós estou:
v.5	B V	ven-mi gran mal de vós, ay mha senhor, lhen mi gram mal de vós, ay mha senhor,
v.6	B V	en que nunca pôs mal Nostro Senhor. en que nunca pôs mal Nostro Senhor.
v.7	B V	E, ssenhor, gradesc?a Deus este ben E, ssenhor, gradesc?a Deus este ben
v.8	B V	que mi fez en mi vos fazer veer; que mi fez en mi vos fazer veer;
v.9	B V	e mha fazenda vos quero dizer e mha fazenda vos quero dizer
v.10	B V	que veiades que mi de vós aven: que veiades que mj de vós aven:
v.11	B V	ven-mi ven-mj
v.12	B V

v.13	B V	E non sey quando vos ar veerey E non sey quando vos ar veerey
v.14	B V	e por én vos quero dizer aqui e por én vos quero dizer aqui
v.15	B V	mha fazenda, que vos sempr?encobri, mha fazenda, que vós, senpre u cobri ,
v.16	B V	que veiades o que eu de vós ey: que veiades o que eu de vós ey:
v.17	B V	ven-mi gran mal ven-mi gran mal
v.18	B V
v.19	B V	Ca non pôs en vós mal Nostro Senhor Ca non pôs en vós mal Nostro Senhor
v.20	B V	senon quant?a min fazedes, senhor. senon quant?a mjn fazedes, senhor.

- letto 54 volte

Tradizione manoscritta

- letto 103 volte

CANZONIERE B

- letto 84 volte

Edizione diplomatica

<p>image not found https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_107.jpg&itok=J2oYTOin</p>	<p>Senhor poys q(ue) magora de(us) guysou Que u(os) ueio (e) uos posso falar.</p>
<p>image not found https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_106.jpg&itok=Qo_DApNW</p>	<p>Querouola. ma faze(n)da mostrar Que ueiades como de uos estou Uenmi* gra(n) mal. deuos ay mha senhor En q(ue) nu(n)ca pos mal. nostro senhor</p>
	<p>Essenhor/gradescad(eu)s este be(n) Que mi feze(n) mi u(os) fazer ueer E mha faze(n)da u(os) quero dizer Que ueiades q(ue) mi deuos auen Ue(n)mi ?</p>
	<p>E no(n) sey quando u(os) ar ueerey E p(or)en u(os) quero dizer aqui Mha faze(n)da q(ue)u(os) se(m)p(re)n cobri Que ueiades o q(ue) eu. deuos ey Ue(n)mi gra(n) mal ?</p>
	<p>Ca no(n) pos e(n) uos mal n(ost)ro senhor Se no(n) q(ua)(n)ta mi(n) fazedes senhor</p>

- letto 40 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Senhor poys q(ue) magora de(us) guysou Que u(os) ueio (e) uos posso falar.</p> <p>Querouola. ma faze(n)da mostrar Que ueiades como de uos estou Uenmi* gra(n) mal. deuos ay mha senhor En q(ue) nu(n)ca pos mal. nostro senhor</p>	<p>I</p> <p>Senhor, poys que m?agora Deus guysou que vos veio e vos posso falar, quero-vo-la ma fazenda mostrar que veiades como de vós estou: ven-mi gran mal de vós, ay mha senhor, en que nunca pôs mal Nostro Senhor.</p>
---	---

	II
Essenhor/gradescad(eu)s este be(n) Que mi feze(n) mi u(os) fazer ueer E mha faze(n)da u(os) quero dizer Que ueiades q(ue) mi deuos auen Ue(n)mi ?	E, ssenhor, gradesc?a Deus este ben que mi fez en mi vos fazer veer; e mha fazenda vos quero dizer que veiades que mi de vós aven: ven-mi
	III
E no(n) sey quando u(os) ar ueerey E p(or)en u(os) quero dizer aqui Mha faze(n)da q(ue)u(os) se(m)p(re)n cobri Que ueiades o q(ue) eu. deuos ey Ue(n)mi gra(n) mal ?	E non sey quando vos ar veerey e por én vos quero dizer aqui mha fazenda, que vos sempr?encobri, que veiades o que eu de vós ey: ven-mi gran mal
	IV
Ca no(n) pos e(n) uos mal n(ost)ro senhor Se no(n) q(ua)(n)ta mi(n) fazedes senhor	Ca non pôs en vós mal Nostro Senhor senon quant?a min fazedes, senhor.

- letto 37 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_507.jpg&itok=rOcZS6QO


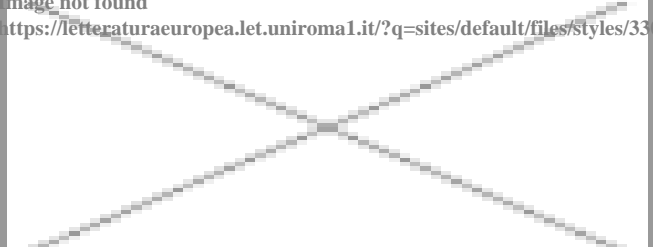



- letto 61 volte

CANZONIERE V

- letto 74 volte

Edizione diplomatica

 <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_8.JPG&itok=DXLO0y3o</p>	<p>Senhor poys que magora deus guysou que u(os) ueio e uos posso falar querouola mha fazenda mostrar que ueiades como deuos estou lhenmi gram mal deuos ay mha senhor en que nunca pos mal nostro senhor</p>
 <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_8.JPG&itok=24aXWxIG</p>	<p>Essenhor gradescad(eu)s este be(n) q(ue) mi fez en mi u(os) fazer ueer em ha fazenda u(os) q(ue)ro dizer q(ue) ueiades q(ue)mj deuos auen / Ue(n)mj</p>
 <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr3_6.JPG&itok=BW41apuv</p>	<p>E non sey q(ua)ndou(os) ar ueerey ep(or)en u(os) q(ue)ro dizer aqui mha fazenda q(ue)u(os) senp(re)ucobri q(ue) ueiades oq(ue) eu deuos ey Ue(n)mi gran mal.</p>
	<p>Ca no(n) pos enuos mal n(ost)ro senh(or) seno(n) q(ua)(n)ta mj(n) fazedes senhor</p>

- letto 46 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>Senhor poys que magora deus guysou que u(os) ueio e uos posso falar querouola mha fazenda mostrar que ueiades como deuos estou lhenmi gram mal deuos ay mha senhor en que nunca pos mal nostro senhor</p>	<p>Senhor, poys que m?agora Deus guysou que vos veio e vos posso falar, quero-vo-la mha fazenda mostrar que veiades como de vós estou: lhen mi gram mal de vós, ay mha senhor, en que nunca pôs mal Nostro Senhor.</p>
	II
<p>Essenhor gradescad(eu)s este be(n) q(ue) mi fez en mi u(os) fazer ueer em ha fazenda u(os) q(ue)ro dizer q(ue) ueiades q(ue)mj deuos auen / Ue(n)mj</p>	<p>E, ssenhor, gradesc?a Deus este ben que mi fez en mi vos fazer veer; e mha fazenda vos quero dizer que veiades que mj de vós aven: ven-mj</p>
	III
<p>E non sey q(ua)ndou(os) ar ueerey ep(or)en u(os) q(ue)ro dizer aqui mha fazenda q(ue)u(os) senp(re)ucobri q(ue) ueiades oq(ue) eu deuos ey Ue(n)mi gran mal.</p>	<p>E non sey quando vos ar veerey e por én vos quero dizer aqui mha fazenda, que vós, senpre u cobri, que veiades o que eu de vós ey: ven-mi gran mal</p>
	IV
<p>Ca no(n) pos enuos mal n(ost)ro senh(or) seno(n) q(ua)(n)ta mj(n) fazedes senhor</p>	<p>Ca non pôs en vós mal Nostro Senhor senon quant?a mjn fazedes, senhor.</p>

- letto 40 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_90.jpg&itok=lpUYbqo



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_90.jpg&itok=FR7oQati

- letto 96 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/senhor-poys-que-m-adora-deus-guysou>